

# B1 情景对话

主讲老师：彭晨龙、夏夏

## 目录

Introduction .....	3
1. 我们如何在日常生活中减少垃圾？ Comment peut-on réduire les déchets dans notre vie quotidienne ? .....	4
2. 远程办公的好处与坏处 Le télétravail Avantages et inconvénients .....	7
3. 网购会取代实体店吗？ / Le commerce en ligne va-t-il supplanter les magasins physiques ? .....	10
4. 学习外语的最佳方法是什么？ / Quels sont les meilleures méthodes pour apprendre une langue étrangère ? .....	14
5. 在线学习能取代传统教学吗？ / L'apprentissage en ligne peut-il remplacer l'enseignement traditionnel ? .....	17
6. 智能手机对我们的社交生活有什么影响？ / Quels sont les impacts des smartphones sur nos relations sociales ? .....	21
7. 合租的优缺点 / Les avantages et inconvénients de la colocation .....	24
8. 工作面试模拟 / Simulation d'un entretien d'embauche .....	28
9. 讨论职业和工作中的挑战 Parler des défis professionnels .....	33
10. 升学指导展对高中生有用吗？ Les salons d'orientation sont-ils utiles pour les lycéens .....	37
11. 如果我们花点时间来关心自己呢？ Et si l'on prenait du temps pour soi .....	41
12. 住在市中心还是郊区更好？ Où vit-on le mieux, au centre-ville ou en banlieue ..	44
13. 2024 巴黎奥运会 Les Jeux Olympiques 2024 à Paris .....	48
14. 学生工作 Job étudiant .....	51
15. 在旅游局 A l'office de tourisme .....	55

## Introduction

大家好，欢迎大家来到法语 B 级别口语会话课程，达到法语 B1 和 B2 级别意味着具备独立使用法语的能力，B1 级别侧重于日常对话、旅行情境的应对以及熟悉话题的简单表达，能理解和撰写简单文本，而 B2 级别则要求更高的流利度和独立性，能够流利交流复杂话题、理解深入的文本如新闻和专业文章，并撰写结构清晰的报告和学术文章，因此 B1 适合基础交流场景，而 B2 则适用于在法语环境中的工作和学术学习。

Bonjour à tous, bienvenue au cours de conversation en français de niveau B1 et B2. Atteindre les niveaux B1 et B2 en français signifie posséder une capacité d'utilisation autonome de la langue. Le niveau B1 se concentre sur les conversations quotidiennes, la gestion des situations de voyage et l'expression simple sur des sujets familiers, avec la compréhension et la rédaction de textes simples, tandis que le niveau B2 exige une plus grande fluidité et autonomie, permettant de communiquer couramment sur des sujets complexes, de comprendre des textes approfondis tels que des articles de presse et des textes spécialisés, et de rédiger des rapports structurés ainsi que des articles académiques. Ainsi, le B1 convient aux situations de communication de base, tandis que le B2 est adapté au travail et aux études académiques dans un environnement francophone.

对于 B1 与 B2 级别的选题，我们将继续选取法国人和法国社会的热点话题，并结合多年来法语考试中常出现的主题。同时，我们也会为大家提供相关的文化知识补充，帮助大家在与法国人交流或参加法语考试时，拥有充分的文化背景知识。大家加油，一起拿下法语 B 级别！

法语翻译：

Pour les sujets de niveau B1 et B2 , nous continuerons à choisir des thèmes d'actualité concernant les Français et la société française, tout en nous appuyant sur les sujets fréquemment abordés dans les examens de français au fil des années. Nous fournirons également des compléments de connaissances culturelles pour aider chacun à disposer d'un bon bagage culturel, que ce soit pour discuter avec des Français ou pour passer l'examen de français. Allez, courage à tous, ensemble nous réussirons le niveau B1 et le B2 de français !

## 1. 我们如何在日常生活中减少垃圾？

Comment peut-on réduire les déchets dans notre vie quotidienne ?

Adrien : Alexia, j'aimerais qu'on réduise nos déchets à la maison. Tu as des idées ?

**Adrien** : Alexia, 最近我在想我们如何减少家里产生的垃圾。你有什么建议吗？

Alexia : Oui, il y a beaucoup de choses qu'on peut faire. D'abord, on peut commencer par éviter les produits jetables, comme les assiettes en plastique ou les pailles.

**Alexia** : 当然，有很多事情我们可以做。首先，我们可以避免使用一次性产品，比如塑料盘子或吸管。

Adrien : C'est vrai. J'ai vu des gens utiliser des pailles réutilisables en métal ou en bambou. C'est une bonne idée, non ?

**Adrien** : 是的。我看到有人用金属或竹子做的吸管。这是个好主意，对吗？

Alexia : Oui, c'est bien. Et pour les courses, on peut apporter nos propres sacs réutilisables et acheter en vrac et local autant que possible. Cela permet de réduire les emballages superflus.

**Alexia** : 是的，非常好。而且购物时，我们可以带上自己的可重复使用的袋子，尽可能散装购买本地产品。这可以减少不必要的包装。

Adrien : J'ai aussi entendu parler des produits solides, comme le shampoing ou le savon solide, au lieu des bouteilles en plastique. Tu crois que ça pourrait fonctionner pour nous ?

**Adrien** : 我还听说过固体产品，比如固体洗发水或香皂，代替塑料瓶。你觉得我们可以尝试吗？

Alexia : Absolument, c'est une super idée. Non seulement ça réduit les déchets plastiques, mais en plus, les savons solides durent plus longtemps.

**Alexia** : 绝对可以，这是个好主意。不仅减少了塑料垃圾，而且固体香皂也更耐用。

Adrien : Et pour la cuisine, tu penses qu'on pourrait faire quelque chose ?

**Adrien** : 那在厨房方面，你觉得我们可以做些什么吗？

Alexia : Oui, bien sûr. On peut essayer de cuisiner davantage à la maison avec des ingrédients frais et locaux. Cela évite les emballages des plats préparés. En plus, si on a des restes, on peut les congeler pour un autre repas au lieu de les jeter.

**Alexia** : 当然可以。我们可以尽量在家里用新鲜的本地食材做饭，这样就避免了预制食品的包装。而且，如果有剩菜，我们可以把它们冷冻起来，留着下次吃，而不是扔掉。

Adrien : Ça me semble faisable. J'aime l'idée de cuisiner plus souvent ensemble. Ça pourrait aussi être l'occasion d'essayer de nouvelles recettes.

**Adrien** : 这听起来可行。我喜欢我们可以更常一起做饭的主意。这也可以成为尝试新食谱的机会。

Alexia : Exactement ! Et pour les déchets organiques, on peut commencer un compost. C'est facile à faire et très bénéfique pour notre jardin.

**Alexia** : 没错！至于有机垃圾，我们可以开始堆肥。这很容易做，而且对我们的花园非常有益。

Adrien : Oui, tu m'avais déjà parlé du compost. Il faudrait juste qu'on s'organise un peu pour le mettre en place.

**Adrien** : 是的，你以前跟我提过堆肥。我们只需要稍微组织一下就可以开始了。

Alexia : On peut aussi penser à réduire notre consommation d'eau et d'électricité. Par exemple, éteindre les lumières quand on quitte une pièce, et couper l'eau du robinet quand on se brosse les dents.

**Alexia** : 我们还可以考虑减少用水和用电。比如，当我们离开一个房间时关灯，刷牙时关掉水龙头。

Adrien : Oui, on fait déjà assez attention à ça je trouve. Et que penses-tu des vêtements ? On pourrait peut-être acheter moins et privilégier des marques durables ?

**Adrien** : 这是个好方法。那你对衣物有什么看法？我们是否可以减少购买，优先选择可持续品牌？

Alexia : Oui, absolument. Acheter moins mais mieux, c'est une philosophie que beaucoup de Français adoptent de plus en plus. De plus, on peut échanger ou donner les vêtements qu'on ne porte plus, au lieu de les jeter. Il y a plein de sites qui existent maintenant pour ça.

**Alexia** : 是的，完全正确。买得少但买得好，这是越来越多法国人正在接受的一种理念。此外，我们可以交换或捐赠不再穿的衣服，而不是把它们扔掉。现在有很多这样的平台。

Adrien : Je vois. Il y a vraiment beaucoup de petites actions qu'on peut faire pour réduire nos déchets au quotidien. Je pense que ça va demander un peu d'effort au début, mais ça en vaut la peine.

**Adrien** : 我明白了。我们确实可以在日常生活中做很多小事来减少垃圾。我想一开始可能会需要一些努力，但这是值得的。

Alexia : Tout à fait, Adrien. Chaque petit geste compte. Si tout le monde s'y met, on peut vraiment avoir un impact positif sur l'environnement.

**Alexia** : 完全正确，Adrien。每一个小举动都很重要。如果每个人都参与进来，我们真的可以对环境产生积极的影响。

### 重点讲解

j'aimerais qu'on réduise : Aimer que+虚拟式

commencer par : 从某处开始

J'ai vu des gens utiliser : utiliser 是 des gens 的逻辑主语。

J'ai aussi entendu parler : avoir entendu parler 听说

tu m'avais déjà parlé : 愈过去式

ça en vaut la peine. : 这是值得的，法语中还有一个类似的表示：

Ça vaut le coup, 但是ça en vaut la peine. 更加正式。

tout le monde s'y met : se mettre à faire quelque chose 开始做某事

### 文化与实用信息补充

在法国，减少垃圾已成为社会共识。2020 年颁布的《反浪费与循环经济法》Loi Anti-Gaspillage pour une Économie Circulaire 推动逐步淘汰一次性塑料，并提倡环保生活。

法国人越来越倾向于零废弃生活方式，如去散装食品店购物，减少包装浪费。同时，许多移动应用帮助减少食物浪费，消费者可以低价购买剩余食品。堆肥和垃圾分类已在家庭中普及，地方社区也经常举办修理咖啡馆等活动，鼓励修复而非丢弃。

这些努力反映出法国人对环保的高度重视，助力建设更可持续的社会。

## 2. 远程办公的好处与坏处 Le télétravail

### Avantages et inconvénients

Adrien : Alexia, maintenant que je travaille de chez moi, je me demande quels sont les vrais avantages et inconvénients du télétravail.

**Adrien** : Alexia, 现在我在家工作，我在想远程办公的真正好处和坏处是什么。

Alexia : C'est une bonne question. Je pense que l'un des plus grands avantages du télétravail, c'est la flexibilité. Tu peux organiser ton emploi du temps comme tu veux, ce qui te permet de mieux gérer ton équilibre vie professionnelle et vie personnelle.

**Alexia** : 这是个好问题, Adrien。首先, 远程办公最大的优点之一就是灵活性。你可以根据自己的需要安排时间, 这样可以更好地管理工作与生活的平衡。

Adrien : Oui, j'ai remarqué que je peux faire des pauses quand j'en ai besoin et éviter les longues heures de transport. Ça me fait gagner beaucoup de temps.

**Adrien** : 是的, 我注意到我可以在需要时休息, 还能避免长时间的通勤。这让我节省了很多时间。

Alexia : Exactement, et tu peux aussi économiser de l'argent sur les transports, les déjeuners à l'extérieur, et même les vêtements.

**Alexia** : 没错, 你还可以省下交通费、外出午餐的钱, 甚至职业装的开销。

Adrien : C'est vrai, mais parfois, je me sens un peu isolé. Au bureau, on peut discuter avec les collègues, échanger des idées. À la maison, je suis tout seul toute la journée.

**Adrien** : 是的, 但是有时候我觉得有点孤单。在办公室里, 我们可以和同事交流, 交换想法。在家里, 我没有这种社交互动。

Alexia : C'est l'un des principaux inconvénients du télétravail. Le manque d'interaction sociale peut rendre les journées longues et parfois un peu monotones.

**Alexia** : 这是远程办公的主要缺点之一。缺乏社交互动会让日子显得漫长, 有时还会有些单调。

Adrien : Et puis, il y a aussi la difficulté à séparer le travail de la vie personnelle. Parfois, je me surprends à travailler tard le soir ou le week-end parce que je n'arrive pas à "déconnecter".

**Adrien** : 还有, 在工作和生活之间划清界限也很困难。有时, 我会发现自己在晚上或周末工作, 因为我无法真正“断开连接”。

Alexia : Oui, c'est un risque. Pour éviter cela, moi je m'impose des limites. J'ai un espace de travail dédié et j'essaye d'avoir des horaires fixes.

**Alexia** : 是的, 这是一个风险。为了避免这种情况, 重要的是要设定界限, 比如有一个专门的工作空间和固定的工作时间。

Adrien : Je vais essayer de mettre ça en place. Mais est-ce qu'il y a d'autres inconvénients auxquels je devrais faire attention ?

**Adrien** : 我会尝试这样做。但是还有其他我应该注意的缺点吗？

Alexia : Eh bien, certaines personnes trouvent que la productivité peut diminuer à cause des distractions à la maison, comme les tâches ménagères ou les enfants. Il faut vraiment être discipliné pour rester concentré.

**Alexia** : 嗯，有些人觉得因为家里的干扰，比如家务活或者孩子，生产力可能会下降。要真正保持专注，必须非常自律。

Adrien : Je vois. D'un autre côté, le télétravail m'a permis de passer plus de temps avec toi et de m'occuper de la maison plus facilement.

**Adrien** : 我明白了。另一方面，远程办公让我有更多时间和你在一起，也更容易照顾家里。

Alexia : C'est un avantage non négligeable. Finalement, comme pour tout, il y a des avantages et des inconvénients. L'important, c'est de trouver l'équilibre qui te convient.

**Alexia** : 这是一个不容忽视的优点。最终，和所有事情一样，远程办公有优点也有缺点。重要的是找到适合你的平衡。

Adrien : Tu as raison. Je vais essayer d'appliquer tes conseils pour maximiser les avantages et minimiser les inconvénients.

**Adrien** : 你说得对，Alexia。我会尝试采用你的建议，最大化优点，最小化缺点。

### 重点讲解

**je travaille de chez moi** : 与 **je travaille chez moi** 相比更强调在家里进行远程工作。

**télétravail** : 远程办公

**je me sens** : **se sentir** 感觉到 觉得

**Monotones** : 单调的

je me surprends : se surprendre 自己感到惊讶 或者 无意中发现

Auxquels : à+lesquels 组成的符合关系代词，文中代指  
inconvénients

Maximiser / minimiser : 最大化 / 最小化

### 文化与实用信息补充

在法国，远程工作 (télétravail) 自疫情以来迅速普及。它提供了更多的工作灵活性，帮助员工更好地平衡工作与生活，减少了通勤时间，也有助于降低公司成本。然而，远程工作也带来了一些挑战，比如社交孤立、工作与个人生活的界限模糊、以及缺乏面对面沟通的团队凝聚力。此外，法国法律如“断开连接法 (Le droit à la déconnexion)”确保员工在工作之外的时间有休息权利，避免过度工作。尽管如此，远程工作仍在不断发展，并逐渐成为现代工作文化的一部分。

### 3. 网购会取代实体店吗？ / Le commerce en ligne va-t-il supplanter les magasins physiques ?

Adrien : Tu fais quoi ?

**Adrien** : 你在做什么？

Alexia : Je suis en train de regarder un site de vêtements en ligne.

Regarde cette robe, tu la trouves comment ?

**Alexia** : 我在看一个在线服装网站。看看这件连衣裙，你觉得怎么样？

Adrien : Pas mal. Mais est-ce qu'elle existe en noir ? Le noir ça fait plus classe, non ?

**Adrien** : 不错。但有黑色的吗？黑色会更显得高雅，对吧？

Alexia : Oui tu as raison, surtout que c'est pour une soirée au boulot, j'ai intérêt à être bien habillée.

**Alexia** : 你说得对，尤其是这是为了一场公司的晚会，我得好好打扮一下。

Adrien : Ah oui alors prends-la en noir. Tiens, l'autre fois je me posais une question. Tu penses que le commerce en ligne va vraiment remplacer les magasins physiques un jour ?

**Adrien** : 那就买黑色的吧。对了，前几天我在想一个问题。你觉得网购真的会有一天完全取代实体店吗？

Alexia : C'est une question intéressante. Le commerce en ligne a beaucoup évolué ces dernières années, surtout avec la pandémie. C'est tellement pratique de pouvoir tout acheter depuis chez soi.

**Alexia** : 这是个有趣的问题，Adrien。近年来，尤其是在疫情期间，网购发展得非常快。能在家里买到一切东西确实很方便。

Adrien : Oui, je suis d'accord. On peut comparer les prix, lire les avis, et se faire livrer directement à la maison. Ça évite les déplacements et les files d'attente.

**Adrien** : 是的，我同意。我们可以比较价格，阅读评论，还能直接送货上门。这避免了出行和排队的麻烦。

Alexia : C'est vrai, mais d'un autre côté, faire du shopping en magasin offre une expérience différente. On peut voir, toucher, essayer les produits avant d'acheter.

**Alexia** : 没错，但另一方面，在实体店购物提供了不同的体验。我们可以在购买前看到、触摸、试用产品。

Adrien : Tu as raison. Par exemple, pour les vêtements ou les chaussures, c'est toujours mieux d'essayer avant d'acheter. On évite ainsi les problèmes de taille ou de qualité.

**Adrien** : 你说得对。比如买衣服或鞋子，试穿后再买总是更好。这样可以避免尺寸或质量的问题。

Alexia : Exactement. Et puis, les magasins physiques permettent aussi une interaction sociale. On peut discuter avec les vendeurs, demander des conseils, et même faire des rencontres.

**Alexia** : 完全正确。而且，实体店还提供了一种社交互动的机会。我们可以和店员交流，询问建议，甚至可能遇到新朋友。

Adrien : C'est vrai, l'aspect humain est important. Et puis, les magasins jouent aussi un rôle essentiel dans l'économie locale. Ils créent des emplois et animent les centres-villes.

**Adrien** : 没错，人际互动是很重要的。而且，实体店在地方经济中也扮演着重要角色。它们创造就业机会，活跃市中心。

Alexia : Je suis d'accord. Et même si le commerce en ligne continue de se développer, je pense que les magasins physiques ont encore leur place. Beaucoup de gens apprécient cette expérience directe et le contact humain.

**Alexia** : 我同意。即使网购继续发展，我觉得实体店仍然有它的存在价值。许多人仍然享受这种直接体验和人际接触。

Adrien : Donc, tu penses qu'on va voir une coexistence des deux ?  
**Adrien** : 所以你认为我们会看到这两种模式共存吗？

Alexia : Oui, exactement. Les deux ont chacun leurs avantages, et je crois qu'ils peuvent se compléter. Par exemple, certains magasins physiques offrent maintenant des services en ligne pour attirer plus de clients.

**Alexia** : 是的，完全正确。这两种模式各有优势，我相信它们可以互补。比如，现在一些实体店提供在线服务，以吸引更多顾客。

Adrien : C'est une bonne stratégie. Finalement, tout dépend de ce que tu recherches : la commodité du shopping en ligne ou l'expérience tactile et humaine des magasins physiques.

**Adrien** : 这是个好策略。最终，这一切都取决于你在寻找什么：是网购的便利，还是实体店的触感和人际体验。

Alexia : Exactement. Bon ça y est j'ai commandé la robe noire, j'espère qu'elle va m'aller.

**Alexia** : 完全正确。好了，我已经下单买了那条黑色裙子，希望它适合我。

Adrien : Oui, il n'y a pas de raison.

**Adrien** : 是的，肯定会的。

### 重点讲解

Je suis en train de: être en train de+动词不定式，表示此时此刻在做某事

en noir : 某物+en+颜色，表示某物的颜色

Classe: 作为形容词的时候表示好看，高雅，时尚等

j'ai intérêt à être bien habillée : avoir intérêt à 有必要

je me sens : se sentir 感觉到 觉得

C'est tellement pratique de : c'est 后面接动词不定式的时候需要用de 引导

une interaction sociale : 社交互动

Coexistence : 共存

il n'y a pas de raison : 省略句，意思是没理由不适合你。

### 文化与实用信息补充

在法国，虽然网购近年来快速增长，尤其在时尚和电子产品领域，但实体店依然占据重要地位。法国人喜欢亲自感受商品，尤其是奢侈品和食品购买时，体验和社交互动也很重要。尽管网购提供了便捷和选择，但实体店因其购物体验和社区感依然存在强大吸引力。未来，网购和实体店将继续并存，各自满足不同需求，无法完全取代对方。

## 4. 学习外语的最佳方法是什么？ / Quels sont les meilleures méthodes pour apprendre une langue étrangère ?

Adrien : Alexia, toi qui parles plusieurs langues, quels sont, selon toi, les meilleures méthodes pour apprendre une langue étrangère ?

**Adrien** : Alexia, 你会说好几种语言，你觉得学习外语的最佳方法是什么？

Alexia : Je pense que la première chose, c'est de pratiquer régulièrement. Il faut s'immerger dans la langue, que ce soit en écoutant de la musique, en regardant des films, ou en lisant des livres dans cette langue.

**Alexia** : 这是个有趣的问题。我认为首先要做到的就是经常练习。要沉浸在语言环境中，无论是听音乐、看电影，还是阅读用那种语言写的书。

Adrien : Oui, c'est vrai. Quand j'apprends le français, j'essaye de regarder des films français et d'écouter des podcasts. Ça m'aide beaucoup à améliorer ma compréhension.

**Adrien** : 是的，没错。我在学习法语时，会尽量看法国电影和听播客。这对提高我的理解力帮助很大。

Alexia : Exactement, et il ne faut pas oublier de parler la langue autant que possible. Trouver des partenaires de conversation ou participer à des groupes de discussion peut vraiment aider à améliorer son expression orale.

**Alexia** : 完全正确，而且尽可能多地讲这门语言也很重要。找到语言伙伴或者参加讨论小组，真的能帮助提高口语表达能力。

Adrien : J'ai remarqué que quand je parle avec des natifs, j'apprends beaucoup plus vite. Mais parfois, j'ai peur de faire des erreurs.

**Adrien** : 我注意到，当我和母语者交谈时，我学得更快。但有时我害怕犯错误。

Alexia : C'est normal d'avoir peur, mais il ne faut pas laisser cela te freiner. Faire des erreurs fait partie du processus d'apprentissage. C'est en les corrigéant que tu progresses.

**Alexia** : 害怕是正常的，但不要让它阻碍你。犯错误是学习过程的一部分。通过纠正错误，你才能进步。

Adrien : Tu as raison. Je vais essayer d'être plus confiant. Est-ce qu'il y a d'autres méthodes que tu recommanderais ?

**Adrien** : 你说得对。我会尝试更加自信。你还有其他推荐的方法吗？

Alexia : Oui, il est aussi très utile de créer une routine d'apprentissage. Par exemple, consacrer 30 minutes par jour à la langue, plutôt que de faire de longues sessions occasionnelles. Il faut que tu sois régulier.

**Alexia** : 是的，建立学习惯例也非常有用。比如，每天花 30 分钟学习语言，而不是偶尔进行长时间学习。规律性是关键。

Adrien : C'est vrai. J'ai tendance à étudier intensément pendant quelques jours puis à m'arrêter pendant une semaine. Ce n'est pas très efficace.

**Adrien** : 确实。我往往会在几天内集中学习，然后停上一周。这是很有效。

Alexia : C'est normal, mais en essayant d'être plus constant, tu verras des résultats plus rapidement. Et n'hésite pas à utiliser des applications mobiles ou des plateformes en ligne. Elles offrent beaucoup d'exercices interactifs qui peuvent rendre l'apprentissage plus amusant.

**Alexia** : 这很正常，但如果能保持更加稳定的学习，你会更快看到成效。不要犹豫使用手机应用程序或在线平台。它们提供了很多互动练习，可以让学习更有趣。

Adrien : Merci, Alexia. Je vais suivre tes conseils et essayer d'être plus régulier dans mon apprentissage.

**Adrien** : 谢谢你, Alexia。我会遵循你的建议, 努力让我的学习更加规律。

Alexia : Avec plaisir, Adrien. Apprendre une langue prend du temps, mais avec de la patience et de la persévérance, tu y arriveras !

**Alexia** : 不客气, Adrien。学习一门语言需要时间, 但只要有耐心和毅力, 你一定会成功的 !

### 重点讲解

Méthodes : 方法, 方式

en écoutant /en regardant /lisant: 副动词

Natifs: 母语者

en les corigeant : 副动词, les 代指 erreurs。

d'être plus confiant. : être confiant 自信的

J'ai tendance à : avoir tendance à意思是“倾向于”或“有做某事的习惯”。它用来描述某人或某物在特定情境下的倾向、习惯或趋势。

Apprendre une langue : 作为句子的主语

### 文化与实用信息补充

对于 B 级别的法语学习者来说, 看电影是一个非常直观的理解通过电影中的场景以及肢体语言帮助大家理解法语不同的动词, 时态, 句子。

语法是骨骼, 词汇是肌肉, 发音是走起路的样子。

## 5. 在线学习能取代传统教学吗？ /

### L'apprentissage en ligne peut-il remplacer l'enseignement traditionnel ?

**Alexia** : Tu fais quoi là ?

**Alexia** : 你在干什么呢？

**Adrien** : J'attends que mon professeur se connecte, j'ai décidé de commencer à prendre des cours d'italien en ligne. Je vais voir si ça marche bien, en ligne.

**Adrien** : 我在等我的老师上线，我决定开始上在线意大利语课。我会看看在线学习是否有效。

**Alexia** : Ah bon ? pourquoi ?

**Alexia** : 真的吗？为什么？

**Adrien** : Je ne sais pas trop, je me suis dit, bah comme je parle français, apprendre l'italien serait facile pour moi. Et je veux pas trop bouger. Du coup, voilà quoi.

**Adrien** : 我不太确定，我想既然我会说法语，学意大利语对我来说应该很容易。而且我不太想出门。所以，就这样吧。

**Alexia** : Ha ha, oui c'est une bonne raison. Et pourquoi tu le fais en ligne ? Tu pourrais prendre des cours dans une assoc ou demander à un prof à domicile non ?

**Alexia** : 哈哈，这倒是个好理由。那你为什么要在线上课呢？你可以在社团里上课，或者请个家教不是更好吗？

**Adrien** : Je trouve que l'apprentissage en ligne offre beaucoup plus d'avantages, comme la flexibilité et l'accès à une multitude de ressources.

**Adrien** : 我觉得在线学习有很多优势，比如灵活性和可以获取大量资源。

**Alexia** : C'est une question complexe, Adrien. L'apprentissage en ligne a effectivement beaucoup d'avantages, comme la flexibilité et l'accès à une multitude de ressources. Les gens peuvent apprendre à leur propre rythme, ce qui est un grand avantage pour beaucoup.

**Alexia** : 这是个复杂的问题, Adrien。在线学习确实有很多优势, 比如灵活性和获取大量资源的机会。人们可以按照自己的节奏学习, 这对很多人来说是一个很大的优点。

**Alexia** : Oui, c'est vrai. Mais je me demande si cela peut vraiment remplacer l'interaction directe avec les enseignants et les autres étudiants.

**Alexia** : 是的, 这没错。但我在想, 这真的能取代与老师和其他学生的直接互动吗 ?

**Adrien** : Oui c'est vrai, c'est l'un des principaux inconvénients de l'apprentissage en ligne. Le manque d'interaction humaine peut rendre l'apprentissage plus difficile pour certaines personnes, surtout pour ceux qui ont besoin de soutien ou de motivation supplémentaire.

**Adrien** : 确实如此, 这也是在线学习的主要缺点之一。缺乏人际互动可能会让一些人, 尤其是那些需要额外支持或动力的人, 学习起来更加困难。

**Alexia** : Je suis d'accord. Dans une salle de classe, il y a une dynamique de groupe qui peut être très motivante. On peut poser des questions en direct, discuter avec les autres, et même se faire des amis.

**Alexia** : 我同意。在教室里, 有一种群体动力, 这对激励人们非常有帮助。我们可以直接提问, 与他人讨论, 甚至结交朋友。

**Adrien** : Exactement. Et puis, il y a des matières qui nécessitent une approche pratique, comme les sciences ou les arts, où la présence physique d'un enseignant est essentielle pour bien comprendre les concepts.

**Adrien** : 完全正确。而且, 有些学科需要实践教学, 比如科学或艺术, 教师的现场指导对理解概念至关重要。

**Alexia** : Tu as raison. Pour certaines disciplines, un apprentissage uniquement en ligne pourrait être insuffisant. Mais peut-être qu'une combinaison des deux, pourrait être une solution ?

**Alexia** : 你说得对。对于某些学科来说，仅仅在线学习可能是不够的。但或许两者结合，混合教学可能是一个解决方案？

**Adrien** : Oui, c'est ce qu'on voit de plus en plus.

**Adrien** : 是的，这正是我们越来越常见的。

**Alexia** : C'est vrai. Le blended learning combine les avantages des deux : la flexibilité de l'apprentissage en ligne et l'interaction directe de l'enseignement traditionnel.

**Alexia** : 这正是我们越来越常见的。混合教学能够结合两者的优势：在线学习的灵活性和传统教学的直接互动。

**Alexia** : Oui, et tu penses qu'à l'avenir, les cours en présentiel deviendront moins fréquents ?

**Alexia** : 或许吧，尤其是对于某些理论性较强的学科，在线学习同样有效。但我认为，对于实践性学科以及基础教育阶段，传统教学依然会很重要。

**Adrien** : Peut-être, surtout pour certaines matières théoriques où l'apprentissage en ligne est tout aussi efficace. Mais je crois que pour des matières pratiques et pour les niveaux d'éducation de base, l'enseignement traditionnel restera important.

**Adrien** : 这似乎是一个不错的方法。但你觉得未来面授课程会变得不那么常见吗？

**Adrien** : Exactement. L'important, c'est de trouver un équilibre qui maximise les avantages de chaque méthode d'apprentissage. Ah mon prof est là.

**Adrien** : 完全正确。重要的是找到一个平衡点，最大化每种学习方式的优点。啊，我的老师来了。

**Alexia** : Bon je te laisse alors, à plus tard.

**Alexia** : 嗯是的，那你上课吧。一会儿见。

## 重点讲解

**là** : 不同的场景会有不用的意思, 比如, 时间, 情况, 地点等。文中表示现在。

**Du coup** : 所以 更口语化

**voilà quoi** : **voilà**表示就是如此, 法语口语中非常常用。**Quoi** 口头语, 并没有什么直接意思。可表示之类的。

**De soutien / de motivation** : 中没有冠词, 因为这些名词表示的是抽象的、非特定的概念。

**Se faire**: 不同场景与句子会有不同的意思, 比如 : **Je me fait vieux** 我变老了, **je me suis fait mal** 我给自己弄疼了, **je me suis fait voler** 我被偷了, 文中意思是交朋友

**je travaille de chez moi** : 与 **je travaille chez moi** 相比更强调在家里进行远程工作。

**Télétravail** : 远程办公

**des deux**: 代指两种不同的学习方式, 线上与线下。

**en fonction des** : **en function de** 取决于

## 文化与实用信息补充

疫情期间, 法国教育系统迅速转向线上教学, 以应对封锁和防疫措施带来的挑战。尽管线上学习提供了灵活性和可接触性, 但也暴露了数字鸿沟等问题。随着疫情的缓解, 法国的教育机构逐渐采用混合式教学模式, 结合线上学习与传统课堂教学, 以提供更全面、更适应不同需求的教育方式。

## 6. 智能手机对我们的社交生活有什么影响？ /

### Quels sont les impacts des smartphones sur nos relations sociales ?

**Alexia** : Salut Adrien, tu n'aurais pas vu mon portable ? ça fait une heure que je le cherche.

**Alexia** : 嗨，Adrien，你见到我的手机了吗？我已经找了一个小时了。

**Adrien** : Non je ne sais pas où il est. Tu as regardé dans ton sac à main ? Ou peut-être qu'il est dans ta chambre, tu as été voir ?

**Adrien** : 我不知道它在哪。你有检查你的手袋吗？或者可能在你的房间里，你看过了吗？

**Alexia** : Oui, j'ai cherché partout. Comment je vais faire sans mon téléphone ?

**Alexia** : 是的，我到处都找过了。没有手机我该怎么办？

**Adrien** : Tu ne peux rien faire sans ton téléphone ?

**Adrien** : 没有手机你什么都做不了？

**Alexia** : Non, vraiment sans lui je me sens perdue.

**Alexia** : 不，真的没有它我感觉迷失了。

**Adrien** : Oui moi aussi. C'est vraiment pratique car je peux rester connecté avec ma famille même s'ils sont loin.

**Adrien** : 是的，我也是。手机真的很方便，因为即使家人远在他处，我也能保持联系。

**Alexia** : Mais parfois, j'ai l'impression que cela réduit la qualité des interactions en face à face.

**Alexia** : 但有时候，我觉得这降低了面对面交流的质量。

**Adrien** : Je suis d'accord. Il arrive souvent qu'on soit physiquement présent avec des amis ou en famille, mais que tout

le monde soit sur son téléphone. Cela crée une sorte de distance, même quand on est ensemble.

**Adrien** : 我同意。经常会发生这种情况：我们与朋友或家人共处一室，但每个人都在玩手机。这让人即使在一起也感到有种距离感。

**Alexia** : Exactement. Et puis, il y a aussi le problème de l'attention. On est constamment distraits par les notifications, ce qui rend difficile de se concentrer sur une conversation ou une activité.

**Alexia** : 完全正确。还有注意力的问题。我们总是被各种通知打扰，很难集中精力进行对话或参与某项活动。

**Adrien** : C'est vrai. Avec toutes ces notifications que ce soit pour les réseaux sociaux ou pour le boulot, c'est très difficile de se concentrer sur ce que l'autre personne dit.

**Adrien** : 确实如此。智能手机会分散我们的注意力，阻碍我们充分享受当下的时刻。这甚至可能导致误解，因为我们并不总是完全专注于对方在说什么。

**Alexia** : Et tu penses que cela affecte aussi les relations amoureuses ?

**Alexia** : 你认为这也会影响情侣关系吗？

**Alexia** : Exactement. Et puis, il y a aussi le problème de l'attention. On est constamment distraits par les notifications, ce qui rend difficile de se concentrer sur une conversation ou une activité.

**Alexia** : 完全正确。还有注意力的问题。我们总是被各种通知打扰，很难集中精力进行对话或参与某项活动。

**Adrien** : C'est vrai. Avec toutes ces notifications que ce soit pour les réseaux sociaux ou pour le boulot, c'est très difficile de se concentrer sur ce que l'autre personne dit.

**Adrien** : 确实如此。智能手机会分散我们的注意力，阻碍我们充分享受当下的时刻。这甚至可能导致误解，因为我们并不总是完全专注于对方在说什么。

**Alexia** : Et tu penses que cela affecte aussi les relations amoureuses ?

**Alexia** : 你认为这也会影响情侣关系吗？

**Alexia** : C'est une bonne idée. On doit faire un effort et éteindre le téléphone pour passer des moments privilégiés avec nos proches.

**Alexia** : 这是一个好主意。我们应该努力关掉手机，和我们的亲人共度珍贵的时光。

**Adrien** : Oui moi aussi, à partir de maintenant, je ne regarderai plus mon téléphone le soir.

**Adrien** : 是的，我也是，从现在开始，晚上我不看电话了。

### 重点讲解

**tu n'aurais pas vu** : 条件是过去式，这里不用复合过去式二用条件是过去式是带有一种假设或者推测的成分。

**peut-être que**: 后面接直陈式

**tu as été voir**: 表示你去看过了吗？口语化，其实更正确的是：**tu es allée voir?**

**Il arrive** : 无人称句式，并不是表示谁到达，而是表示：“有时”、“经常”或“有时会”。

**mais que** : 意思是但是，然而，后接虚拟式，表示主观情感，愿望，假设，怀疑等情况。

**nos proches**: 亲近的人，亲朋好友。

### 文化与实用信息补充

在法国，智能手机改变了社交关系和教育方式。虽然它让人们尤其在疫情期间能够更便捷地保持联系，但也减少了面对面交流，导致了“社交孤独”。越来越多的人开始关注“数字排毒”，希望减少手机使用，恢复真实的社交体验。在教育方面，法国自 2018 年起禁止小学和初中在校使用手机，旨在减少分心并促进社交互动。虽然高中部

分学校允许课间使用手机，但课堂上依然严格限制。整体来看，法国学校对手机使用实施了严格的管控。

## 7. 合租的优缺点 / Les avantages et inconvénients de la colocation

**Alexia** : Salut Adrien, comment tu vas ?

**Alexia** : 嗨，Adrien，你好吗？

**Adrien** : Bof bof, je viens de regarder l'argent qui me reste sur mon compte bancaire et si ça continue, je vais être dans le rouge ce mois-ci.

**Adrien** : 唉，我刚刚看了下银行账户上的余额，如果这样下去，我这个月会透支的。

**Alexia** : Mince ! Comment ça se fait ?

**Alexia** : 糟了！怎么会这样？

**Adrien** : C'est mon loyer, il me coûte trop cher. Il faut vraiment que je trouve une solution. J'ai pensé à la colocation pour économiser de l'argent sur le loyer, mais je me demande quels sont vraiment les avantages et les inconvénients. Qu'en penses-tu ?

**Adrien** : 是房租，太贵了。我必须找到解决办法。我考虑过合租来省点房租，但我在想合租到底有哪些优缺点，你怎么看？

**Alexia** : Bonne question. L'un des principaux avantages de la colocation, c'est effectivement l'économie. Le loyer et les charges sont partagés, ce qui permet de réduire considérablement les coûts.

**Alexia** : 这是个好问题，Adrien。合租的主要优点之一确实是经济上的节省。房租和费用是分摊的，这可以大大减少开支。

**Adrien** : Oui, c'est ce qui m'attire le plus. Mais je suppose qu'il y a aussi des inconvénients, comme devoir partager l'espace avec

d'autres personnes.

**Adrien** : 是的，这也是最吸引我的地方。但我想也有一些缺点，比如必须和其他人共享空间。

**Alexia** : Oui, vivre en colocation signifie que tu dois renoncer à une partie de ton intimité. Il faut apprendre à partager les espaces communs, comme la cuisine et la salle de bains, ce qui peut parfois créer des tensions.

**Alexia** : 没错。合租意味着你必须放弃一部分隐私。你需要学会共享公共空间，比如厨房和浴室，这有时可能会引发紧张关系。

**Adrien** : Oui mais on peut avoir des règles à suivre pour que tout le monde s'entende bien, non ?

**Adrien** : 我明白。为了让大家相处融洽，也必须有一些规则要遵守，对吗？

**Alexia** : Oui, c'est essentiel je pense. Il faut établir des règles claires dès le début, par exemple sur le nettoyage, le bruit ou les invités. Cela aide à éviter les malentendus et à maintenir une bonne ambiance.

**Alexia** : 是的，这很重要。一开始就要制定明确的规则，比如关于清洁、噪音或访客的规定。这有助于避免误解并保持良好的氛围。

**Adrien** : Et pour les relations avec les colocataires, tu penses que ça peut être un avantage ou un inconvénient ?

**Adrien** : 你认为与室友的关系是优点还是缺点呢？

**Alexia** : Ça dépend vraiment des personnes avec qui tu vis. Si vous vous entendez bien, la colocation peut être une expérience enrichissante. Tu peux te faire de nouveaux amis et partager des moments agréables. Mais si les colocataires ont des modes de vie très différents, cela peut devenir source de conflits.

**Alexia** : 这真的取决于你和谁住在一起。如果你们相处融洽，合租可以成为一种很有收获的体验。你可以结交新朋友，分享美好时光。但如果室友的生活方式截然不同，这可能会成为冲突的来源。

**Adrien** : Oui, c'est ce qui m'inquiète un peu. Mais d'un autre côté, c'est aussi une bonne occasion d'apprendre à vivre avec d'autres

personnes et à être plus flexible, non ?

**Adrien** : 是的, 这有点让我担心。但另一方面, 这也是一个学习与他人相处并变得更灵活的好机会, 对吗?

**Alexia** : Absolument. La colocation peut t'apprendre beaucoup sur la tolérance, la communication et la gestion des conflits. Ce sont des compétences qui te seront utiles toute ta vie.

**Alexia** : 完全正确。合租可以教会你很多关于宽容、沟通和冲突管理的东西。这些技能在你的一生中都会有用。

**Adrien** : Donc, en gros, la colocation a ses avantages, comme les économies et la possibilité de rencontrer de nouvelles personnes, mais aussi des inconvénients, comme le manque d'intimité et les risques de conflits.

**Adrien** : 所以, 总结一下, 合租有它的优点, 比如省钱和结识新朋友的机会, 但也有缺点, 比如缺乏隐私和冲突的风险。

**Alexia** : C'est exactement ça. Il faut bien réfléchir à ce que tu recherches et à ta capacité à t'adapter à la vie en communauté avant de te lancer dans la colocation.

**Alexia** : 完全正确。在选择合租之前, 你需要仔细考虑你想要什么, 以及你适应集体生活的能力。

**Adrien** : Oui. Et toi, tu as déjà fait de la colocation ?

**Adrien** : 是的。那你呢, Alexia ? 你曾经合租过吗 ?

**Alexia** : Oui, quand j'étais étudiante. Ça s'était très bien passé. Je suis tombée sur une coloc vraiment gentille.

**Alexia** : 有的, 大学时我合过租。那时非常顺利, 我碰到了一位非常友善的室友。

**Adrien** : Et ça te dirait de recommencer ?

**Adrien** : 那你愿意再合租一次吗 ?

**Alexia** : Pourquoi pas. Mais maintenant que j'ai un bon salaire, je peux payer mon loyer seule.

**Alexia** : 为什么不能呢。不过现在我有了不错的薪水, 可以自己支付房租了。

**Adrien** : Ah dommage, j'aurais vraiment voulu que l'on fasse une coloc ensemble !

**Adrien** : 哦，太可惜了，我真的很想和你一起合租！

### 重点讲解

Bof bof : 意为不怎么样。

dans le rouge : 文中以为透支。

Mince : 意愿为苗条的，口语中感叹词表示哎呀，糟糕等

les charges : 在法国, "les charges" 通常包括水费、供暖费、公共区域的清洁和维护费、电梯费、垃圾处理费以及公共区域的照明和维护费用。

Considérablement : 副词，意思是 大大地 显著地

pour que : 为了，后面接虚拟式

peut être : 与 peut-être 不同，后者是可能的意思。要注意区分。

En gros: 总而言之，反正，偏口语化，类似的表达还有很多比如：  
en résumé 和 En bref

tu as déjà fait de la colocation: faire de la colocation 固定搭配意为  
做合租.

Et ça te dirait de recommencer: ça te dirait 意为 会想，会愿意，比  
较口语化。轻松，非正式的语气。

j'aurais vraiment voulu que : 条件是过去式，表示一种遗憾或惋惜，  
后面接虚拟式。

## 8. 工作面试模拟 / Simulation d'un entretien d' embauche

Alexia (Recruteur) : Bonjour Adrien, je suis Alexia Dupont, responsable des ressources humaines chez Club Med. Merci d'être venu aujourd'hui. Comment allez-vous ?

Alexia (面试官) : 您好，Adrien，我是 Alexia Dupont，是 Club Med 公司的人力资源负责人。谢谢您今天过来。您好吗？

Adrien (Candidat) : Bonjour, Madame Dupont. Je vais très bien, merci. Je suis ravi d'être ici pour cet entretien.

Adrien (面试者) : 您好，Dupont 女士。我很好，谢谢。我很高兴今天能够参加这个面试。

Alexia (Recruteur) : Très bien. Pouvez-vous vous présenter et nous parler de votre parcours académique et professionnel ?

Alexia (面试官) : 很好。您能否介绍一下自己，并谈谈您的学术背景和职业经历？

Adrien (Candidat) : Bien sûr. Je m'appelle Adrien Lefevre, j'ai récemment obtenu mon master en management du tourisme et de l'hôtellerie à l'ESTHUA, l'Université d'Angers. Pendant mes études, j'ai eu l'opportunité de faire plusieurs stages dans des entreprises du secteur, notamment au sein du groupe Accor, où j'ai travaillé comme assistant de direction dans un hôtel quatre étoiles à Paris. Ces expériences m'ont permis de développer des compétences en gestion opérationnelle, en service client, et en gestion de projets.

Adrien (面试者) : 当然可以。我叫 Adrien Lefevre，最近获得了昂热大学 ESTHUA 旅游与酒店管理硕士学位。在学习期间，我有机会在旅游行业的几家公司实习，特别是在雅高集团，我曾在巴黎的一家四星级酒店担任助理经理。这些经验让我在运营管理、客户服务和项目管理方面获得了丰富的技能。

Alexia (Recruteur) : Votre parcours est très intéressant, surtout votre expérience chez Accor. Pourquoi avez-vous choisi de vous spécialiser dans le tourisme et l'hôtellerie ?

Alexia (面试官) : 您的经历非常有趣，尤其是在雅高的工作经验。

您为什么选择专攻旅游与酒店管理？

Adrien (Candidat) : J'ai toujours été passionné par le secteur du tourisme et de l'hôtellerie, car il combine mon intérêt pour les voyages et ma volonté de travailler dans un environnement dynamique et orienté vers le service. Ce secteur offre également de nombreuses opportunités de rencontre et de découverte, ce qui est très enrichissant sur le plan personnel. En me spécialisant dans ce domaine, j'ai voulu acquérir les compétences nécessaires pour contribuer au développement de structures touristiques innovantes et de qualité.

Adrien (面试者) : 我一直对旅游和酒店管理充满热情，因为它结合了我对旅行的兴趣和我希望在一个充满活力且以服务为导向的环境中工作的意愿。这个行业还提供了许多交流和发现的机会，这在个人层面上非常有意义。我选择在这个领域专攻，是为了获得必要的技能，以帮助开发创新且高质量的旅游项目。

Alexia (Recruteur) : C'est une excellente approche. Pouvez-vous nous parler d'un projet ou d'une expérience particulière qui vous a marqué pendant votre stage chez Accor ?

Alexia (面试官) : 这是一个非常好的思路。您能谈谈您在雅高实习期间让您印象深刻的项目或经历吗？

Adrien (Candidat) : Bien sûr. Lors de mon stage chez Accor, j'ai été impliqué dans la mise en place d'un nouveau programme de fidélité destiné aux clients réguliers de l'hôtel. J'ai travaillé en étroite collaboration avec l'équipe marketing pour concevoir les offres, et j'étais responsable de former le personnel de la réception à l'utilisation du nouveau système. Ce projet m'a appris l'importance de la collaboration inter-départements et m'a permis de développer des compétences en gestion de projets et en communication interne.

Adrien (面试者) : 当然可以。在雅高实习期间，我参与了一个为酒店常客制定的新忠诚度计划的实施。我与市场营销团队紧密合作，设计优惠活动，并负责培训接待人员使用新系统。这个项目让我认

识到跨部门协作的重要性，也让我在项目管理和内部沟通方面获得了更多的经验。

Alexia (Recruteur) : C'est une belle réalisation. Et pourquoi voulez-vous travailler chez nous ? Et qu'est-ce que vous pouvez apporter à notre entreprise ?

Alexia (面试官) : 这确实是一个了不起的成就。如果您被录用，您如何看待自己在我们公司未来的发展？

Adrien (Candidat) : Je suis très motivé par l'idée de rejoindre Club Med. Je vois cette opportunité comme un moyen de continuer à développer mes compétences en gestion du tourisme tout en apportant ma contribution à des projets innovants. À long terme, j'aimerais évoluer vers un poste de direction, où je pourrais prendre part à des décisions stratégiques et contribuer à l'expansion de l'entreprise sur de nouveaux marchés.

Adrien (面试者) : 我非常有动力加入 Club Med 公司。我将这次机会视为继续发展我在旅游管理方面技能的途径，同时为创新项目做出贡献。从长远来看，我希望能够晋升到管理岗位，参与战略决策，并为公司在新市场上的扩展贡献力量。

Alexia (Recruteur) : Cela semble aligné avec les objectifs de notre entreprise. Une dernière question, Adrien : quelles sont, selon vous, vos principales qualités et vos principaux défauts ?

Alexia (面试官) : 这似乎与我们公司的目标非常一致。最后一个问题，Adrien : 您认为自己的主要优点是什么，还有哪些方面您觉得自己可以进一步改进？

Adrien (Candidat) : Je dirais que mes principales qualités sont mon sens de l'organisation, ma capacité à travailler en équipe, et ma motivation à atteindre les objectifs fixés. Cependant, je pense que je peux encore m'améliorer en termes de prise de décision rapide, surtout dans des situations de stress intense. Je travaille là-dessus en apprenant à mieux gérer la pression et en me formant aux techniques de gestion du stress.

Adrien (面试者) : 我认为我的主要优点是组织能力强，能够很好地团队合作，以及我对实现目标的积极性。不过，我觉得自己在快速

决策方面还有改进的空间，尤其是在高压情况下。我正在通过学习如何更好地管理压力以及掌握压力管理技巧来提升这方面的能力。

Alexia (Recruteur) : Très bien, je n'ai plus de questions, Adrien.  
C'était un entretien très positif. Est-ce que vous avez des questions ?

Alexia (面试官) : 感谢您的坦诚, Adrien。这次面试非常积极。我们会很快通知您接下来的步骤。

Adrien (Candidat) : Oui, j'aimerais savoir si vous prévoyez d'ouvrir des bureaux à l'international.

Adrien (面试者) : 是的, 我想知道您是否计划开设国际办事处?

Alexia (Recruteur) : Oui, c'est un de nos objectifs pour la fin de l'année. Vous avez d'autres questions ?

Alexia (面试官) : 是的, 这是我们今年年底的目标。您还有其他问题吗?

Adrien (Candidat) : Oui, nous n'avons pas encore abordé la question du salaire.

Adrien (面试者) : 是的, 我们还没有讨论薪水问题。

Alexia (Recruteur) : Oui, le salaire est de 2800 euros bruts par mois, sans compter les primes. Nous avons également un très bon CE.

Alexia (面试官) : 是的, 薪水是每月 2800 欧元, 未扣除奖金。此外, 我们的员工福利也非常好。

Adrien (Candidat) : D'accord, c'est bien noté. Merci beaucoup, Madame Dupont.

Adrien (面试者) : 好的, 已记录。非常感谢, Dupont 女士。

Alexia (Recruteur) : Merci, d'être venu Adrien, nous vous tiendrons informé de la suite. Bonne journée à vous.

Alexia (面试官) : 感谢您来面试, Adrien, 我们会通知您后续步骤。祝您有个美好的一天。

Adrien (Candidat) : Bonne journée à vous aussi. Au revoir.

Adrien (面试者) : 也祝您有个美好的一天。再见。

重点讲解：

Club Med：地中海俱乐部一家法国的旅游管理公司

parcours académique：也会直接用 parcours 去表示学业背景，用 experiences professionnelles 表示职业经历。

l'hôtellerie：酒店管理

l'ESTHUA：学院名称的缩写

au sein du：au sein de 意为在...之中

Accor：雅高，法国酒店管理集团

J'ai toujours été passionné par：虽然是过去式但是并不是表示动作已经结束，主要是因为它表示从过去某一时刻开始一直持续到现在状态或事实。

Acquérir：获得

la mise en place：实施

prendre part à：参与

Aligné：对齐的，一致的

Je dirais que：这里面的 dire 是条件式现在时，文中的意思是我觉得，我认为

Abordé：讨论、涉及、触及

Est de : être de“表示“是……的数量”或“是……的价钱。

CE：Comité d'Entreprise，通常是指员工福利，比如：提供折扣的度假村、旅行套餐，电影票、剧院票、博物馆入场券，健身房会员卡折扣、运动设施使用等，有时也可能包括超市购物折扣、餐券，服装费等。

## 文化与实用信息补充

在法国，“entretien d'embauche”（工作面试）是求职的重要环节。面试通常会评估求职者的背景、动机和与公司文化的契合度。面试官重视礼仪，要求准时到场并穿着得体。薪资谈判通常在面试后期进行，求职者需要了解职位要求并适当表达薪资期望。在法国，面试也会关注求职者的情商和个性，因此准备充分、展现职业素养至关重要。

在法国，CDI（长期合同）员工的社会保险和税收扣除大约会占到工资的 25% 到 30% 左右。这些包括健康保险、养老金、失业保险、工伤保险等和个人所得税。个人所得税根据收入调整，最低 0%，最高可达 45%。

## 9. 讨论职业和工作中的挑战 Parler des défis professionnels

**Adrien:** Alexia, j'aimerais avoir ton avis sur quelque chose. Quels sont, selon toi, les plus grands défis que l'on peut rencontrer dans sa carrière professionnelle ?

**Adrien :** Alexia, 我想听听你的意见。你认为在职业生涯中可能遇到的最大挑战是什么？

**Alexia:** C'est une question intéressante, Adrien. Je pense que l'un des plus grands défis est de savoir s'adapter aux changements. Le monde du travail évolue constamment, que ce soit à cause de la technologie, des nouvelles méthodes de travail ou des changements économiques. Il faut être flexible et prêt à apprendre de nouvelles compétences pour rester compétitif.

**Alexia :** 这是一个有趣的问题, Adrien。我认为最大的挑战之一是如何适应变化。无论是因为技术、新的工作方法还是经济变化, 职场世界都在不断演变。要保持竞争力, 必须灵活并准备好学习新技能。

**Adrien:** Oui, c'est vrai. Parfois, il peut être difficile de suivre le rythme des nouvelles technologies, surtout quand on est déjà bien installé dans sa carrière. Mais c'est vrai que c'est essentiel.

**Adrien :** 是的，没错。有时候，跟上新技术的步伐可能会很难，尤其是在职业生涯已经很稳定的时候。但确实这是必要的。

**Alexia:** Exactement. Un autre défi majeur est de trouver un bon équilibre entre vie professionnelle et vie personnelle. Le travail peut être très exigeant, et il est facile de se laisser submerger, surtout si l'on est passionné par ce que l'on fait. Mais il est important de prendre soin de soi pour éviter l'épuisement professionnel.

**Alexia :** 完全正确。另一个主要挑战是找到工作与个人生活之间的平衡。工作可能非常苛刻，特别是如果你对自己的工作充满热情，很容易让自己被淹没。但重要的是要照顾好自己，以避免职业倦怠。

**Adrien:** Je suis d'accord. Trouver cet équilibre peut vraiment être difficile, surtout quand les délais sont serrés ou que les responsabilités s'accumulent. As-tu des conseils pour mieux gérer cela ?

**Adrien :** 我同意。找到这种平衡确实很难，特别是在期限紧迫或者责任堆积如山的时候。你有没有什么建议可以帮助更好地管理这一点？

**Alexia:** Oui, je pense que la clé est de bien gérer son temps et de savoir dire non quand c'est nécessaire. Il est aussi important de fixer des limites claires entre le travail et la vie personnelle, par exemple en déconnectant complètement après une certaine heure. Prendre du temps pour soi, pour se détendre et faire des activités qu'on aime, est crucial pour rester équilibré.

**Alexia :** 有的，我认为关键是要善于管理时间，并在必要时学会说“不”。设定明确的工作与个人生活之间的界限也很重要，比如在某个时间点之后完全断开与工作的联系。为自己留出时间，放松并做一些自己喜欢的活动，对于保持平衡至关重要。

**Adrien:** C'est un bon conseil. Parfois, on a l'impression qu'on doit tout faire, mais il est vrai que savoir déléguer ou refuser certaines

tâches peut vraiment faire la différence.

**Adrien**：这是个好建议。有时候，我们觉得自己必须做所有的事情，但确实，学会分派任务或拒绝某些任务确实可以带来很大的不同。

**Alexia**：Exactement. Enfin, un autre défi que beaucoup de gens rencontrent est de rester motivé sur le long terme. Travailler dans la même entreprise ou dans le même secteur pendant des années peut parfois devenir routinier. Trouver de nouvelles sources de motivation, que ce soit à travers des projets stimulants ou en développant de nouvelles compétences, est crucial pour éviter la lassitude.

**Alexia**：完全正确。最后，很多人遇到的另一个挑战是如何在长期内保持动力。在同一家公司或同一行业工作多年有时会变得单调乏味。找到新的动力来源，无论是通过刺激性项目还是通过学习新技能，都是避免职业倦怠的关键。

**Adrien**：C'est vrai. La monotonie peut vraiment s'installer avec le temps. Mais je suppose que c'est à nous de chercher constamment des moyens de nous renouveler et de rester engagés.

**Adrien**：确实如此。随着时间的推移，单调感真的会出现。但我想，我们必须不断寻找方法来让自己焕发活力并保持投入。

**Alexia**：Exactement. C'est à nous de prendre en main notre carrière et de rester proactifs. En fin de compte, les défis professionnels sont inévitables, mais avec la bonne approche, ils peuvent devenir des opportunités de croissance et de développement.

**Alexia**：完全正确。掌控自己的职业生涯并保持主动权是我们的责任。最终，职业挑战是不可避免的，但通过正确的方法，它们可以成为成长和发展的机会。

**Adrien**：Merci beaucoup, Alexia. Cette discussion m'a vraiment aidé à mieux comprendre comment aborder ces défis.

**Adrien**：非常感谢你，Alexia。这个讨论确实帮助我更好地理解如何应对这些挑战。

**Alexia:** Avec plaisir, Adrien. N'oublie pas, chaque défi est une opportunité d'apprendre et de progresser.

**Alexia :** 不客气，Adrien。不要忘记，每一个挑战都是学习和进步的机会。

### 重点讲解

**I'on:** l' 无实际意义，在句中为了发音。避免与前面的 que 缩合。

**Submerger :** 沉浸，沉入

**prendre soin de :** 关心，照顾，照料

**Crucial :** 至关重要的

**Tâches :** 任务

**que ce soit :** 无论是

**Lassitude :** 疲倦，厌倦

**En fin de compte :** 归根结底，最终，说到底”。

### 文化与实用信息补充

在法国，职业生活中的挑战常常围绕工作与生活平衡 (*équilibre vie professionnelle et vie privée*) 展开。法国人高度重视个人生活质量，尤其是与家人和朋友共度的时间。因此，法国的劳动法为员工提供了强有力的保护，如每周 35 小时的法定工作时长 (*la semaine de 35 heures*) 和带薪年假 (*congés payés*)。然而，这也给职业发展带来了一些挑战：在全球化和数字化背景下，员工常常需要在有限的工作时间内完成更高的业绩目标 (*objectifs de performance*)，这对许多法国职场人士来说是一个不小的压力。此外，远程办公 (*télétravail*) 的普及也使得界限变得模糊，如何有效管理时间和避免职业倦怠 (*burn-out*) 成为当前法国职场讨论的热门话题。

## 10. 升学指导展对高中生有用吗？Les salons d'orientation sont-ils utiles pour les lycéens

**Adrien:** Salut Alexia, dis-moi tu as déjà fait un salon de l'orientation quand tu étais jeune ? J'ai ma petite cousine qui est au lycée et je me suis dit que je pourrais l'emmener pour l'aider un peu.

**Adrien :** 你好，Alexia，告诉我，你年轻的时候参加过升学展会吗？我有一个小表妹现在上高中，我在想我可以带她去，帮她一点忙。

**Alexia:** Oui j'en ai fait un quand j'étais au lycée car je ne savais pas quoi faire après le bac.

**Alexia :** 是的，我在高中时参加过一个，因为我不知道毕业后该做什么。

**Adrien:** Et tu as trouvé cela utile ?

**Adrien :** 你觉得这个展会有所帮助吗？

**Alexia:** Oui, je pense que les salons d'orientation peuvent être très utiles. Ils permettent aux lycéens de découvrir une large variété de filières et de métiers, souvent en un seul endroit. Cela leur donne une vision d'ensemble des possibilités qui s'offrent à eux après le bac.

**Alexia :** 是的，我认为升学展会非常有用。它们可以让高中生在一个地方了解各种各样的专业和职业。这给他们提供了一个全面的视角，帮助他们了解毕业后有哪些选择。

**Adrien:** C'est vrai. Mais j'ai commencé à regarder un peu de mon côté et franchement il y a tellement d'information et de salons différents, je me sens un peu perdu.

**Adrien :** 这是真的。但是我开始从自己这边看了一些，老实说，信息和各种展会实在太多了，我有点迷茫。

**Alexia:** Oui, c'est possible. Les salons peuvent être impressionnantes par leur taille et le nombre d'exposants. Mais moi

j'avais déjà regardé les brochures à l'avance et je n'avais ciblé que les stands qui m'intéressait réellement, c'était assez facile de s'y retrouver avec la carte.

**Alexia** : 是的，这有可能。展会的规模和参展商的数量可能会让人印象深刻。但我提前已经查看了宣传册，并且只挑选了我真正感兴趣的展位，拿着地图就很容易找到。

**Adrien**: Oui c'est ce qu'il faut faire. Et ça t'avait aidé dans ta recherche ?

**Adrien** : 是的，这就是你需要做的。那这对你在寻找过程中有帮助吗？

**Alexia**: Absolument. Pour les indécis, les salons d'orientation sont une excellente occasion d'explorer différentes possibilités sans pression. En discutant avec des professionnels et des étudiants, tu peux obtenir des informations concrètes et des conseils. Ça te permet aussi de connaître les différents débouchés après l'obtention de ton diplôme.

**Alexia** : 完全正确。对于那些犹豫不决的人来说，升学展会是一个在没有压力的情况下探索不同选择的绝佳机会。通过与专业人士和学生交谈，你可以获得具体的信息和建议。这也让你了解获得学位后的不同就业前景。

**Adrien**: Je suppose aussi que cela peut être rassurant pour les parents, qui s'inquiètent souvent pour l'avenir de leurs enfants. Ces salons leur permettent de mieux comprendre les options disponibles.

**Adrien** : 我想我也想这对父母来说可能是一种安慰，因为他们常常为孩子的未来感到担忧。通过这些展会，父母可以更好地了解可选的途径和机会，从而帮助他们支持孩子做出决定。

**Alexia**: Exactement. Je me souviens que mes parents étaient venus avec moi et ils avaient énormément de questions. Une fois le salon terminé, ils étaient rassurés des choix que j'avais faits.

**Alexia** : 完全正确。我记得我的父母也和我一起去参加，他们有很多问题。展会结束后，他们对我做出的选择感到放心了许多。

**Adrien:** Et tu as fait quel choix finalement ?

**Adrien :** 最后你做了什么选择？

**Alexia:** Et bien, j'ai fait une université publique. C'est beaucoup moins cher que les écoles de commerces par exemple et l'acceptation est sur dossier.

**Alexia :** 我选择了公立大学。这比商学院便宜得多，而且录取是根据申请材料来评估的。

**Adrien:** sur dossier, c'est-à-dire ?

**Adrien :** 通过申请材料，是什么意思？

**Alexia:** Tu te connectes sur APB, c'est le site officiel en France des admissions post-bac, tu fais tes choix en fonction de ton ordre de préférence et tu remplis un dossier avec les notes que tu as obtenu au bac mais aussi les résultats pendant ton lycée et parfois ils demandent aussi une lettre de motivation.

**Alexia :** 你需要登录 APB，这是法国的官方高考后招生网站。你根据自己的偏好顺序选择学校，然后填写一份申请材料，里面包括你在高考中的成绩、你高中期间的成绩，有时还需要提交一封动机信。

**Adrien:** Ah d'accord. Et quel est la différence entre une école et une université ?

**Adrien :** 哦，明白了。那学校和大学有什么区别呢？

**Alexia:** Souvent les écoles sont des instituts privés comme les écoles de commerces, de communication, de marketing, etc alors que les universités sont publiques.

**Alexia :** 通常学校是私立的机构，比如商学院、传播学院、市场营销学院等，而大学是公立的。

**Adrien:** Ah oui, je comprends mieux maintenant. Merci pour les infos. Il y a le salon de l'Etudiant samedi prochain, je pense que je vais emmener ma cousine.

**Adrien :** 哦，现在我明白了。谢谢你的信息。下周六有一个《学生》升学展，我想我会带着我表妹去。

**Alexia:** Oui c'est bien, c'est l'un des plus grands et des plus connus.

**Alexia :** 是的，那个很好，是其中最大的和最著名的之一。

**Adrien:** Super, est-ce que tu veux venir avec nous ? Je pense que tu pourrais aider ma cousine dans son orientation.

**Adrien :** 太好了，你想和我们一起去吗？我觉得你可以在表妹的升学指导方面帮忙。

**Alexia:** Avec plaisir, on se dit à samedi alors ?

**Alexia :** 很乐意，周六见吧？

**Adrien:** Oui à samedi !

**Adrien :** 好的，周六见！

## 重点讲解

Quoi: 意为什么，句中作 faire 的直接宾语。

le bac: le baccalauréat 的简称，法国的全国性高中毕业考试，相当于中国的高考。

j'avais faits : 直接宾语 des choix 在助动词前，过去分词要与直接宾语作性数配合

j'ai fait: 其实是 j'ai choisi 我选择了 的意思

APB : Admission Post-Bac 的缩写

une lettre de motivation : 动机信，在法国通常申请学校与求职都需要动机信。

L'Étudiant : 是一个法国知名的教育和职业网站

## 文化与实用信息补充

在法国，除了升学展会 (salons d'orientation)，大学生还可以参加各种展会，如 salons de stage (实习展) 和 salons de travail (招聘

展), 这些展会为学生提供与企业直接接触的机会, 帮助他们了解实习和就业机会, 并进行现场面试。大学还会举办 *conférences de secteur* (行业会议), 为学生提供深入了解特定行业的机会, 通过与行业专家和企业代表交流, 学生能够了解行业趋势、职业机会和要求。这些活动不仅帮助学生找到实习和工作机会, 还能帮助他们建立专业网络, 明确职业方向, 为未来的职场生涯做好准备。

## 11. 如果我们花点时间来关心自己呢？*Et si l'on prenait du temps pour soi*

**Adrien:** Allo Alexia ? Oui c'est Adrien, dis-moi tu n'as pas oublié le cinéma ce soir ?

**Adrien :** 你好, Alexia ? 我是 Adrien。告诉我, 你今天晚上没有忘记看电影吧 ?

**Alexia:** Non je n'ai pas oublié c'est juste que j'ai encore beaucoup de travail, peut-être qu'on devrait annuler.

**Alexia :** 没有忘记, 只是我还有很多工作, 或许我们应该取消。

**Adrien:** Oh non, j'avais hâte de voir ce film avec toi ! Tu travailles trop, tu devrais prendre plus de temps pour toi. Je pense que c'est essentiel. Prendre du temps pour soi permet de se ressourcer, de réfléchir, et de maintenir un équilibre mental et émotionnel. Sans cela, on risque de s'épuiser, tant physiquement que mentalement.

**Adrien :** 哦不, 我一直很期待和你一起看这部电影 ! 你工作太多了, 你应该多花点时间关心自己。我认为这非常重要。花时间关心自己能让我们恢复活力、反思, 并保持心理和情感的平衡。否则, 我们可能会在身体和心理上都感到疲惫。

**Alexia:** C'est vrai. Mais parfois, je culpabilise à l'idée de prendre du temps pour moi, surtout quand il y a tant de choses à faire.  
Comment gères-tu cela ?

**Alexia** : 确实如此。但有时候，我会因为花时间关心自己而感到内疚，特别是当有很多事情要做的时候。你是怎么处理这种情况的？

**Adrien**: Je comprends ce sentiment. Mais il faut voir le temps pour soi non pas comme un luxe, mais comme une nécessité. Prendre du temps pour soi n'est pas égoïste, c'est se donner les moyens de rester efficace et en bonne santé à long terme. Une pause de quelques minutes peut faire une grande différence.

**Adrien** : 我理解这种感觉。但我们应该把关心自己的时间看作一种必要，而不是奢侈。关心自己并不是自私，而是为了保持长久的高效和健康。短暂的几分钟休息也会产生很大的影响。

**Alexia**: Tu as raison. Peut-être que je devrais commencer par de petites pauses au cours de la journée, pour lire un livre ou simplement respirer.

**Alexia** : 你说得对。也许我应该从每天的小休息开始，比如读一本书或简单地深呼吸。

**Adrien**: C'est une excellente idée. Tu peux aussi essayer la méditation, même quelques minutes par jour peuvent aider à se recentrer et à réduire le stress. L'essentiel est de trouver ce qui te fait du bien et de l'intégrer dans ta routine quotidienne.

**Adrien** : 这是个好主意。你也可以试试冥想，即使每天几分钟也能帮助你重新集中注意力并减轻压力。关键是找到对你有益的事情，并把它融入到日常生活中。

**Alexia**: Ah oui, je vais essayer la méditation. J'ai entendu dire que c'est excellent pour gérer le stress. Et toi, que fais-tu pour prendre soin de toi ?

**Alexia** : 我想试试冥想。我听说这对管理压力非常有帮助。那你呢，你做些什么来关心自己？

**Adrien**: Pour moi, c'est souvent une combinaison de plusieurs choses. J'aime faire du sport le matin pour bien commencer la journée, puis je prends du temps pour lire ou écrire dans un journal le soir. Cela m'aide à clarifier mes pensées et à me détendre avant de dormir.

**Adrien** : 对我来说，通常是几件事的结合。我喜欢早上做些运动，

这样可以很好地开始一天，然后晚上花时间读书或写日记。这有助于我理清思绪，并在睡前放松。

**Alexia:** Cela semble très équilibré. Je vais essayer d'incorporer certaines de ces pratiques dans ma routine. Merci pour tes conseils.

**Alexia:** 这听起来很平衡。我会尝试将这些做法融入到我的日常生活中。谢谢你的建议。

**Adrien:** Avec plaisir, Alexia. Allez! maintenant arrête ce que tu es en train de faire et viens voir ce film avec moi.

**Adrien:** 不客气，Alexia。别忘了，照顾好自己是能够照顾好他人和成功实现目标的第一步。

**Alexia:** Bon d'accord, je serais là dans 20 minutes.

**Alexia:** 好吧，我 20 分钟后就到。

**Adrien:** Ok super, je t'attends devant le cinéma.

**Adrien:** 好的，我在电影院门口等你。

### 重点讲解

Allô: 在法国打电话，通常会用 Allô 开头

tant physiquement que mentalement : 无论是身体上还是心理上

tant de choses : 如此多的事情

ce qui te fait du bien : 使你舒服的事情

Allez!: 通常用作鼓励、激励或催促别人前进、继续做某事。

Là : 句中指的是电影院

### 文化与实用信息补充

在法国，放松和关心自己是生活中非常重要的部分，尤其是在平衡工作和生活的压力方面。法国人通过多种方式来缓解压力，比如慢

跑、骑行、徒步旅行、瑜伽和冥想等运动。尽管工作压力普遍存在，抑郁症的发病率在法国逐年上升，约 12.5% 的法国人受到影响，尤其是年轻人和失业者群体更为突出。这促使越来越多的人关注心理健康并寻求帮助。此外，法国人非常注重工作与生活的平衡，通常通过长时间的午餐、延长周末假期和假期旅行等方式来休息和照顾自己。这些生活方式反映了他们对身心健康的重视。

## 12. 住在市中心还是郊区更好？Où vit-on le mieux, au centre-ville ou en banlieue

**Adrien:** Eh Alexia, je ne sais pas si tu as remarqué mais de plus en plus de gens quittent Paris pour s'installer en province. Toi tu en penses quoi ? Tu préfères la ville ou la campagne ?

**Adrien :** 嘿，Alexia，我不知道你有没有注意到，越来越多的人正在离开巴黎去外省定居。你怎么看？你更喜欢城市还是乡村生活？

**Alexia:** Je ne sais pas trop. Oui c'est vrai que depuis la pandémie, beaucoup de gens sont partis vivre à la campagne et ont repensé leur mode de vie. Vivre en ville, comme à Paris, offre une proximité avec les commodités, les services culturels, et une vie sociale très dynamique, il y a toujours quelque chose à faire, Paris c'est la ville qui ne dort jamais. Mais avec le temps, certains trouvent que le rythme est trop intense, surtout avec le coût élevé de la vie et le manque de verdure.

**Alexia :** 我不太确定。不过的确，自从疫情开始以来，很多人搬到乡村生活，并重新思考他们的生活方式。在像巴黎这样的城市生活，意味着能更方便地享受各种便利设施、文化活动，以及非常丰富的社交生活，巴黎是座不夜城，总有事情可做。但久而久之，有些人觉得这种生活节奏太快了，尤其是考虑到高昂的生活成本和缺乏绿色空间。

**Adrien:** Pourtant, il y a pas mal d'espaces verts à Paris je trouve, comme le jardin du Luxembourg ou encore les buttes Chaumont.

Mais bon c'est vrai que Paris est très animé surtout le soir alors pour le calme on repassera. C'est ce qui pousse beaucoup de gens à partir pour la banlieue ou même pour la province.

**Adrien**：不过我觉得巴黎还是有不少绿地的，比如卢森堡公园和肖蒙山公园。不过的确，巴黎的夜生活很热闹，所以要找安静的地方就有点难了。这也是为什么很多人选择搬到郊区甚至外省的原因。

**Alexia**: Oui, et la banlieue offre souvent un bon compromis. On peut bénéficier d'un environnement plus vert, avec plus d'espace pour vivre, tout en restant à une distance raisonnable d'une grande ville. Mais il est vrai que certaines personnes choisissent carrément de quitter la région parisienne pour s'installer à la campagne, où la qualité de vie est souvent meilleure et le coût de la vie moins élevé.

**Alexia**：是的，郊区往往是一个不错的折中选择。你可以享受更绿意盎然的环境，拥有更大的生活空间，同时又能保持与大城市的适当距离。但确实有些人干脆选择离开巴黎地区，搬到乡村，因为那里的生活质量通常更高，生活成本也更低。

**Adrien**: Oui c'est vrai mais quand tu habites à la campagne tout est loin, les services sont plus difficiles d'accès et tu as beaucoup moins de transports en commun. Ça risque de rendre la vie un peu plus compliquée quand même.

**Adrien**：是的，这倒没错，但是在乡下生活的话，所有东西都比较远，服务设施也更难获取，而且公共交通要少得多。这样一来生活可能会变得稍微复杂一些。

**Alexia**: C'est un risque, surtout si l'on travaille encore à Paris. Mais maintenant, avec le télétravail qui s'est largement développé, beaucoup trouvent que vivre plus loin est tout à fait gérable. Ils préfèrent sacrifier un peu de temps de trajet pour bénéficier d'un meilleur cadre de vie au quotidien.

**Alexia**：确实是个风险，特别是如果你还在巴黎工作的话。不过，现在随着远程办公的普及，很多人觉得住得远一些完全是可行的。他们宁愿牺牲一些通勤时间，以换取更好的日常生活环境。

**Adrien:** Le télétravail a effectivement changé la donne. Mais tu penses que ce changement est durable ? Les gens vont-ils continuer à préférer la campagne même après la pandémie ?

**Adrien :** 远程办公确实改变了局面。但你认为这种变化是可持续的吗？疫情结束后，人们还会继续偏爱乡村生活吗？

**Alexia:** Je pense que oui. La pandémie a servi de révélateur pour beaucoup de gens, leur montrant que la qualité de vie est tout aussi importante que la proximité avec les grandes villes. La quête d'un meilleur équilibre entre vie professionnelle et personnelle pousse de plus en plus de personnes à choisir des endroits où ils se sentent plus épanouis.

**Alexia :** 我觉得会的。疫情让很多人意识到，生活质量和靠近大城市的便利性同样重要。越来越多的人为了追求更好的工作与生活平衡，倾向于选择让他们感到更幸福的地方生活。

**Adrien:** Ça fait réfléchir. C'est vrai qu'entre la pollution, le bruit et le coût de la vie élevé, j'ai de moins en moins envie de rester à Paris. Peut-être que je devrais aussi envisager de déménager en dehors de Paris pour profiter d'une vie plus tranquille. Et toi alors, t'as fait ton choix ?

**Adrien :** 这确实值得深思。考虑到污染、噪音和高昂的生活成本，我越来越不想留在巴黎了。或许我也该考虑搬出巴黎，享受更宁静的生活。那你呢？你有自己的打算吗？

**Alexia:** Je pense que je préfère rester à Paris, il y a tellement de choses à faire, à la campagne j'ai peur de m'ennuyer.

**Alexia :** 我觉得我更愿意留在巴黎，这里有太多事情可以做。而在乡下，我担心会感到无聊。

## 重点讲解

**en province:**指的是法国的非巴黎地区，这个词汇反映了巴黎与外省之间在生活方式、文化和经济上的差异。

on repassera : 是一种常见的法语口语表达，相当于就算了吧，句子中的意思是 别想了。

la banlieue : 小巴黎以外的区域，即大巴黎。

la région parisienne : 巴黎大区，也可称为Île de France 法兰西岛

Beaucoup : 代指许多人。

la donne : 意思是“发牌”或“分配牌局的状况，这里指 状况，情况

## 文化与实用信息补充

法兰西岛大区 (Île-de-France) 尽管面积仅占法国的 2%，却贡献了全国约 30% 至 31% 的 GDP，反映出其作为法国经济核心区域的重要性。这里集中了大量金融机构、跨国公司总部和高科技企业，并且拥有高人口密度和丰富的劳动力资源。其经济产出不仅在全国独占鳌头，在欧洲乃至全球范围内也占据重要地位。

然而近年来，受疫情影响和远程办公的普及，越来越多的巴黎居民选择离开城市，迁往乡村和较小的城市生活。据统计，每年约有 10 万人搬离巴黎大区，主要是为了追求更高的生活质量、更低的生活成本以及更亲近自然的环境。高房价、生活压力、交通拥堵等因素促使他们向往更宁静、宽敞的居住空间和更好的社区感。尤其是 35 岁以上的群体，这一趋势愈加明显。

法兰西岛大区尽管仅占法国 2% 的面积，却贡献了约 30% 至 31% 的 GDP，显示其作为经济核心的地位。这里是巴黎及周边地区的金融、跨国公司和高科技中心，人口密集且劳动力资源丰富。然而，受疫情及远程办公影响，每年约 10 万人迁离巴黎大区，寻求更高的生活质量、低成本及更亲近自然的环境。尤其是 35 岁以上群体，迁往如诺曼底、布列塔尼和新阿基坦等地。此现象或将影响法国的人口分布和城市规划。

### 13. 2024 巴黎奥运会 Les Jeux Olympiques 2024 à Paris

**Adrien:** Alexia, tu as entendu parler de toutes les critiques autour des Jeux olympiques de 2024 à Paris ? Il paraît que ça s'annonce vraiment mal...

**Adrien :** Alexia, 你听说过关于 2024 年巴黎奥运会的所有批评吗？听说情况真的不太乐观.....

**Alexia:** Oui, j'en ai entendu parler. C'est vrai qu'il y a beaucoup de préoccupations, notamment sur les coûts, l'organisation et l'impact que cela pourrait avoir sur la ville et ses habitants. Certains craignent que les Jeux ne créent plus de problèmes qu'ils n'en résolvent.

**Alexia :** 是的，我听说了。确实有很多担忧，尤其是关于费用、组织工作以及这对城市及其居民的影响。一些人担心奥运会可能带来的问题会超过它所能解决的问题。

**Adrien:** J'ai lu que les coûts ont déjà explosé par rapport aux prévisions initiales. Et puis, il y a aussi toutes ces infrastructures qui sont en construction... Je me demande si tout sera prêt à temps.

**Adrien :** 我读到报道说，成本已经大幅超出最初的预期。而且，还有许多基础设施正在建设中.....我在想是否一切能按时完成。

**Alexia:** Oui mais organiser des Jeux olympiques, c'est un projet immense et complexe. Il y a toujours des imprévus, et quand on parle d'un événement de cette envergure, les retards et les dépassements de budget sont presque inévitables. Mais il faut aussi considérer les bénéfices que cela pourrait apporter, comme l'amélioration des infrastructures ou le rayonnement international de Paris.

**Alexia :** 是的，但组织奥运会是一个庞大且复杂的项目。总是会有一些不可预见的情况，尤其是当涉及如此规模的事件时，延误和预算超支几乎是不可避免的。但我们也需要考虑到它可能带来的好处，比如基础设施的改善或巴黎在国际上的声誉提升。

**Adrien:** Je comprends, mais est-ce que ça en vaut vraiment la peine ? J'ai l'impression qu'on en souffre déjà avec les travaux

partout, la circulation perturbée, et le coût de la vie qui augmente. La dernière fois, j'ai mis presque deux heures pour me rendre au boulot à cause de tous ces travaux. Sans parler du fait que beaucoup de gens craignent des problèmes de sécurité pendant les Jeux.

**Adrien**：我明白，但这真的值得吗？我感觉巴黎人已经因为到处的施工、交通混乱以及生活成本的上升而感到困扰。上次，我差点花了两个小时才能到达工作地点，都是因为这些工程。更不用说，许多人担心奥运期间的安全问题了。

**Alexia**: C'est vrai, mais j'ai entendu dire que la sécurité s'est déjà bien améliorée. La sécurité, c'est effectivement un enjeu majeur, surtout dans le contexte actuel. Et puis, les Jeux olympiques sont aussi une opportunité unique de rassembler des gens du monde entier autour des valeurs du sport et de la paix.

**Alexia**：确实如此，但我听说安全问题已经有了显著改善。安全问题确实是一个重大挑战，尤其是在当前的背景下。而且，奥运会也是一个独特的机会，可以让全世界的人们围绕体育和和平的价值观凝聚在一起。

**Adrien**: Je suis d'accord sur l'aspect symbolique des Jeux, mais je me demande si les bénéfices à long terme justifient vraiment tous les sacrifices à court terme. Surtout pour nous, les habitants qui devront supporter tout cela.

**Adrien**：我同意奥运会的象征意义，但我在想，这些长期的收益是否真能弥补所有短期内的牺牲。尤其是对我们这些需要承受这一切的居民来说。

**Alexia**: C'est une question difficile, et je pense que seul l'avenir nous le dira. Ce qu'on peut espérer, c'est que les autorités prennent en compte les préoccupations des citoyens et travaillent à ce que les Jeux laissent un héritage positif pour Paris, et non pas seulement des dettes et des problèmes.

**Alexia**：这是一个难题，我认为只有未来才能告诉我们答案。我们能做的希望是，当局能够考虑到市民的忧虑，并确保奥运会为巴黎留下积极的遗产，而不仅仅是债务和问题。

**Adrien:** Espérons-le. En attendant, je croise les doigts pour que tout se passe bien, même si je reste sceptique.

**Adrien :** 希望如此。与此同时，我会祈祷一切顺利，尽管我仍然持怀疑态度。

**Alexia:** Je comprends que tu sois sceptique. Attendons de voir comment les choses évoluent. Mais quoi qu'il en soit, ce sera un moment historique pour Paris. Moi j'ai hâte, je n'ai jamais vu les jeux olympiques en vrai, ça va changer de la télé. Tu viendras voir l'ouverture des jeux avec moi ?

**Alexia :** 我理解你的怀疑态度。让我们看看事情如何发展。但无论如何，这对巴黎来说将是一个历史性的时刻。我很期待，我从没在现场看过奥运会，和电视上的感觉完全不同。你愿意和我一起去看奥运会开幕式吗？

**Adrien:** Avec plaisir.

**Adrien :** 很乐意。

### 重点讲解

ça en vaut vraiment la peine: 这真的值得吗？

me rendre au boulot: 意思是去工作。

J'ai entendu dire: 意为 我听说，类似于 J'ai entendu parler，强调的是讨论或谈论的对象。

croise les doigts : 句中 意为 祈祷

quoi qu'il en soit : 无论如何，无论怎样。

### 文化与实用信息补充

随着 2024 年巴黎奥运会的临近，法国民众的支持态度逐渐减弱，尤其在巴黎及周边地区。主要担忧包括奥运的高成本及其对经济的负

担、可能导致的交通和安全问题，以及开幕式的创新风险。特别是计划在塞纳河上举行的开幕式，尽管富有创意，但也引发了安全隐患和环境污染的忧虑。此外，奥运会涉及“特殊群体”的内容也引发了部分民众的不满，认为这可能偏离体育的公正性和传统精神，过度强调“多样性”可能影响比赛的公平性和观赏体验。

## 14. 学生工作 Job étudiant

**Alexia:** Coucou Adrien, ça va ?

**Alexia :** 嗨，Adrien，怎么样？

**Adrien:** Salut Alexia, ça va et toi ? Qu'est-ce que tu fais ?

**Adrien :** 嗨，Alexia，我很好，你呢？你在做什么？

**Alexia:** Je suis en train de chercher un job étudiant pour cet été.

**Alexia :** 我在找一个暑期的学生工作。

**Adrien:** Tu ne pars pas en vacances ?

**Adrien :** 你不去度假吗？

**Alexia:** Non, il faut vraiment que je me fasse un peu d'argent avant la rentrée sinon je ne pourrai pas payer les frais d'université. Avec l'inflation, c'est de plus en plus dur de joindre les deux bouts.

**Alexia :** 不，我得在开学前赚些钱，不然我就没法支付大学费用了。

加上通货膨胀，越来越难维持生活了。

**Adrien:** Moi aussi il faudrait que je cherche un job étudiant en parallèle de mes études. Mais je ne sais pas ce que je peux faire.

**Adrien :** 我也需要找个学生工作来做，但我不知道能做什么。

**Alexia:** Oh bah tu as plein de possibilités. Tu peux travailler au Mcdo, c'est vraiment le plus simple pour les étudiants.

**Alexia :** 哦，你有很多选择啊。你可以去麦当劳工作，那对学生来说是最简单的。

**Adrien:** Au McDo, je ne sais pas, il paraît que c'est assez stressant et fatigant. En plus les horaires ne sont pas fixes, ils

changent chaque semaine, moi j'aimerais quelque chose de stable.

**Adrien** : 去麦当劳工作，我不太确定，听说那里工作压力大又累。

而且工作时间也不固定，每周都变，我更喜欢稳定一点的工作。

**Alexia** : Peut-être que tu peux faire caissier ? tu pourrais y travailler tous les soirs après les cours.

**Alexia** : 你可以做收银员啊？你可以每天上完课后去做。

**Adrien** : Oui pourquoi pas mais je ne sais pas si c'est assez bien payé. Et tous les soirs, peut-être que c'est un peu trop, j'aimerais avoir du temps pour réviser.

**Adrien** : 是啊，为什么不呢？不过我不知道工资够不够。而且每天晚上做，可能会太累了，我还是希望有时间复习。

**Alexia** : Alors peut-être que tu pourrais faire de l'aide aux devoirs. Tu pourrais aider les collégiens et les lycéens à faire leurs devoirs, c'est 1h ou 2h pas plus et c'est très bien payé. En plus, c'est plus flexible que les autres jobs.

**Alexia** : 那你可以做辅导啊。你可以帮助中学生和高中生做作业，时间大概 1 到 2 个小时，而且工资很好。最重要的是比其他工作更灵活。

**Adrien** : Ah oui mais il faut quand même certaines compétences.

**Adrien** : 哦，虽然这样，但还是需要一些技能。

**Alexia** : Bien sûr mais tu fais un master en Mathématiques et en plus tu es chinois. Tu pourrais très bien aider un ado de 15 ans à faire ses devoirs de mathématiques ou lui apprendre le chinois.

**Alexia** : 当然，但你现在读的是数学硕士，而且你还是中国人。你完全可以帮一个 15 岁的孩子做数学作业，或者教他中文。

**Adrien** : Oui peut-être mais je ne sais pas si je suis un très bon pédagogue.

**Adrien** : 是啊，可能吧，但我不知道自己是不是一个好的教育者。

**Alexia** : Tu verras bien, si tu n'essayes pas, tu ne peux pas savoir.

**Alexia** : 你试试就知道了，不试怎么知道？

**Adrien:** Oui tu as peut-être raison merci Alexia.

**Adrien :** 你说得对，谢谢你，Alexia。

**Alexia:** Je t'en prie.

**Alexia :** 不用谢。

**Adrien:** Et toi tu vas faire quoi ?

**Adrien :** 那你呢？你打算做什么？

**Alexia:** Je pense à faire du baby-sitting ou même partir en colonie de vacances avec des enfants. Ça peut être fatigant, mais je peux aussi découvrir d'autres régions de la France.

**Alexia :** 我在考虑做保姆，或者去儿童夏令营工作。虽然很累，但我也可以借此机会了解法国的其他地方。

**Adrien:** Mais c'est génial, tu pars en vacances et en plus t'es payé !

**Adrien :** 那太棒了，既能度假又能赚钱！

**Alexia:** Oui, très bien payé même mais bon ce ne sont pas vraiment des vacances, tu sais c'est fatigant de travailler avec les enfants. Mais bon c'est vrai que l'ambiance est plutôt sympa et ça te permet de visiter la France.

**Alexia :** 是的，工资很高，但其实并不算真正的度假，照顾孩子很累。不过，气氛很好，而且你还能趁机游览法国。

**Adrien:** Oui, il y a pire comme job.

**Adrien :** 对，至少这份工作比其他工作强多了。

**Alexia:** Exactement. Bon mon CV est déjà prêt. Maintenant il faut que j'écrive une lettre de motivation. Ça ne va pas se faire tout seul.

**Alexia :** 没错。我已经准备好简历了，现在只剩下写动机信了，不能自己完成。

**Adrien:** Oui, moi aussi. Tu pourrais m'aider à faire la mienne ?

**Adrien :** 我也是。你能帮我写动机信吗？

**Alexia:** Bien sûr, viens t'assoir à côté de moi, on va la faire ensemble.

**Alexia :** 当然，坐我旁边，我们一起写。

### 重点讲解

c'est de plus en plus dur de joindre les deux bouts: joindre les deux bouts 表示勉强维持生计

McDo:法语麦当劳的简称

t'es: tu es 的口语化发音

### 文化与实用信息补充

在法国，大约 46% 的大学生在学习期间从事兼职工作。这个比例在近几年有所增加，根据调查，大约 17% 的学生表示工作会影响到他们的学术表现。

根据法国现行的法律规定，持有学生签证的外国学生每年最多可以工作 964 小时，大约相当于每周 20 小时。

以下是一些学生找兼职的网站。

Jobaviz

Indeed

Monster

Pôle Emploi

Letudiant.fr

## 15. 在旅游局 A l'office de tourisme

**Chargée d'accueil** : Bonjour Monsieur

接待员：先生，您好。

**Adrien** : Bonjour est-ce que vous avez un plan de la ville s'il vous plaît

**Adrien** : 您好， 请问您有城市地图吗？

**Chargée d'accueil** : Oui bien sûr voilà. C'est la première fois que vous venez à Lyon ?

接待员：当然有。您是第一次来里昂吗？

**Adrien** : Oui mais je ne sais pas par où commencer, il y a tellement de choses à voir. Qu'est-ce que vous me conseillez ?

**Adrien** : 是的，但是我不知道从哪里开始，这里有太多东西可以参观。您有什么建议吗？

**Chargée d'accueil** : D'accord et bien tout dépend de vous et de vos centres d'intérêts. Vous aimez l'histoire ?

接待员：好的，这取决于您个人的兴趣。您喜欢历史吗？

**Adrien** : Oui je suis passionné par l'histoire de France et les monuments historiques.

**Adrien** : 是的，我对法国历史和历史遗迹非常感兴趣。

**Chargée d'accueil** : Et bien pour commencer je vous conseille d'aller vous promener dans le vieux Lyon c'est le centre de la ville, c'est très joli, très pittoresque et il y a beaucoup de rues piétonnes. Là-bas vous allez pouvoir visiter plusieurs églises.

接待员：那么首先我建议您去老里昂散步，那是市中心，非常漂亮且富有特色，而且有很多步行街。您可以在那里参观几座教堂。

**Adrien** : J'adore les églises. C'est parfait pour aujourd'hui. Mais je reste ici 4 jours. Que me conseillez-vous d'aller visiter pendant le reste de mon séjour ?

**Adrien** : 我很喜欢教堂。今天的计划很完美。可是我会在这里待四天，您建议我在剩下的时间里参观什么地方？

**Chargée d'accueil** : Comme il va faire très beau cette semaine, je vous conseille d'aller vous balader sur les bords du Rhône et d'aller aussi au parc de la Tête d'Or. C'est l'un des plus grands parcs urbains de France. Il y a un lac, un jardin botanique, un zoo... C'est parfait pour profiter d'une belle journée ensoleillée.

接待员：由于这周天气很好，我建议您去罗纳河畔散步，还可以去 Tête d'Or 公园。它是法国最大的城市公园之一，公园里有一个湖泊、一个植物园、一个动物园……非常适合享受阳光明媚的一天。

**Adrien** : D'accord merci et pour manger, qu'est-ce que vous pouvez me conseiller ? Est-ce qu'il y a des spécialités lyonnaises ?

**Adrien** : 好的，谢谢。那么关于用餐，您有什么建议吗？里昂有什么特色菜吗？

**Chargée d'accueil** : Oh oui, Lyon est très réputé pour sa gastronomie. C'est peut-être même la ville de France où l'on mange le mieux. Il y a 15 restaurants étoilés au guide Michelin.

接待员：哦，当然，里昂在美食方面非常有名，甚至可能是法国最适合吃饭的城市。这里有 15 家米其林星级餐厅。

**Adrien** : C'est génial mais je suis étudiant, je n'ai pas vraiment l'argent pour manger dans un restaurant étoilé. Vous avez quelque chose de plus simple à me proposer ?

**Adrien** : 太棒了，但我是学生，真的没钱去米其林星级餐厅。您有没有更简单的推荐？

**Chargée d'accueil** : Alors dans ce cas-là je vous conseille d'aller dans "un bouchon", c'est un type de restaurant spécifiquement lyonnais. On y mange des plats traditionnels de la ville comme les quenelles dans une ambiance très conviviale et les prix sont abordables. Vous pourrez y déjeuner pour moins de 20€.

接待员：那么在这种情况下，我建议您去一家“bouchon”餐厅，这是一种特有的里昂餐厅。那里提供里昂传统菜肴，比如炸饺子，氛围非常友好，价格也很实惠。您可以在那儿吃一顿不到 20 欧元的午餐。

**Adrien** : Merci beaucoup pour toutes ces informations. Vous avez "un bouchon" à me recommander en particulier ?

**Adrien** : 非常感谢您提供的所有信息。您有特别推荐的“bouchon”餐厅吗？

**Chargée d'accueil** : Alors, il y en a beaucoup mais celui qui se situe rue de Gadagne dans le centre de Lyon est l'un des meilleurs selon moi. J'y vais très régulièrement et je ne suis jamais déçue.

接待员：这里有很多家，但我个人认为位于里昂市中心 Gadagne 街的那家是最好的。我经常去，绝不会失望。

**Adrien** : D'accord je pense que je vais déjeuner là-bas ce midi.  
Savez-vous à quelle heure il ouvre ?

**Adrien** : 好的，我想我今天中午去那里吃午餐。您知道它几点开门吗？

**Chargée d'accueil** : Oui, il ouvre à 11h.

接待员：是的，它 11 点开门。

**Adrien** : D'accord merci, et est-ce qu'il y a des musées intéressants dans le coin ?

**Adrien** : 好的，谢谢。那附近有没有什么有趣的博物馆？

**Chargée d'accueil** : Oui, toujours dans le vieux Lyon, vous avez le musée de la Marionnette et celui du Cinéma et Miniature. Vous avez également un musée archéologique sur les théâtres romains car Lyon a longtemps été une ville romaine. Tenez, j'ai un dépliant avec tous les musées de la ville.

接待员：是的，依然在老里昂，您可以参观木偶博物馆和电影与迷你模型博物馆。那里还有一个关于罗马剧院的考古博物馆，因为里昂曾经是一个罗马城市。给您，这是里昂所有博物馆的宣传册。

**Adrien** : Et bien c'est très intéressant tout ça, j'espère que j'aurai le temps de tout faire. Merci beaucoup pour votre aide.

**Adrien** : 这些都很有意思，希望我能有时间参观所有的地方。非常感谢您的帮助。

**Chargée d'accueil** : Je vous en prie, je vous souhaite un très bon séjour à Lyon.

接待员：不用谢，祝您在里昂度过一个愉快的假期。

**Adrien** : Merci beaucoup, Au revoir.

**Adrien** : 非常感谢，再见。

**Chargée d'accueil** : Au revoir.

接待员 : 再见。

### 重点讲解

**Voilà**:在法语里有多种用法，具体取决于上下文，句中是伴随“给”的动作，意为这就是

vous promener: se promener 散步

un restaurant étoié: 星级餐厅

"un bouchon" : 是一种传统的里昂餐厅，专门提供当地的里昂菜肴。

### 文化与实用信息补充

在法国，每个城市都有自己的旅游局，作为游客获取信息和规划行程的重要来源。旅游局提供关于当地历史、文化景点、美食、活动及交通的详细资料，帮助游客更好地了解和探索这座城市。另外，游客不仅可以获得关于城市和景点的详细信息，还常常能购买到当地的特产和纪念品。许多旅游局设有专门的纪念品商店，销售当地的工艺品、美食和其他特色商品。